

Koreanische Literatur in Deutscher Übersetzung (KLD)

Neue deutschsprachige Veröffentlichungen zur koreanischen Literatur (ab 2005)

* zu Übersetzungen vor 2005 siehe:

Tutsch, Martin (2006): *Koreanische Literatur in deutscher Übersetzung - Bibliographie*.
Wiesbaden: Harrassowitz, 2006. - 121 S. - ISBN:

Neue deutschsprachige Veröffentlichungen zur koreanischen Literatur (ab 2005)

Thorsten Traulsen

ALLGEMEINES

- 0001 arte: Metropolis : Spezial Buchmesse. In: arte, 22.10.2005, ab 23.30
- 0002 Blank, Gunter: *In weiter Ferne, so nah*. In: WamS 16.10.2005
- 0318 Boos, Juergen: *Eine wechselseitige Beziehung beruht nicht nur auf der Leidenschaft, sondern auch auf Struktur*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 28-29.
- 0003 Borchartt, Katharina: *Blüten der Freiheit : Koreas Lyriker erzählen von Folter, Einzelhaft und der großen Gelassenheit des Alls*. In: ZEIT Literatur 10/2005, S. 36
- 0004 Borchartt, Katharina: *Der Wandel ist greifbar* [zur koreanischen Literatur auf Deutsch]. In: Frankfurter Rundschau Nr. 237, 12.10.2005, S.16.
- 0319 Bräsel, Sylvia: *Weiblichkeitsentwürfe und Familienmodelle in der europäischen und koreanischen Literatur*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 35-36.
- 0005 Braun, Michael: *Mystik und Mogelperspektive : moderne Lyrik aus Korea*. In: baz kultur magazin (Beilage der Basler Zeitung), 17.10.2005, S. 4
- 0006 Braun, Michael: *Mystik und Mogelperspektive : Königsdisziplin - die moderne Lyrik aus Korea gleicht einem Streifzug durch leere Paradiese*. In: Freitag, Nr. 42, 21.10.2005
- 0007 Breitenstein, Andreas: *Die erd zugewandte Seite des Mondes : ambitioniert und ambivalent - Südkoreas Auftritt an der Frankfurter Buchmesse*. In: NZZ 24.10.2005
- 0008 Breitenstein, Andreas: *Die Stunde Koreas*. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0009 Coulmas, Florian: *Die Vernunft der Namen* [zur koreanischen "Ostsee"]. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0010 Djafari, Anita: *Es ist, wie es ist* [zu Oh Jung-Hee]. In: EMMA 5/2005, S. 95
- 0320 Djafari, Anita: *Über das Nischendasein der koreanischen Literatur in Deutschland - und Perspektiven*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 30-31.
- 0011 Drews, Jörg: *Enter Korea*. In: Buch Journal 3/2005, S. 76-79
- 0186 Eggert, Marion: *Frauen – bewegt: Reiseliteratur koreanischer Frauen der Chosôn-Zeit*. In: Dorothee Schaab-Hanke und Judit Árokay (Hg.): *Auf anderen Wegen? Bemerkenswerte Frauen in Ost- und Südostasien*. - Gossenberg: OSTASIEN Verlag, 2007. - (Hamburger Sinologische Schriften 10). - ISBN: 978-3-940527-00-4
- 0321 Grote, Stefanie: *Das LTI Korea (Literature Translation Institute of Korea)*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 37.
- 0322 Grote, Stefanie: *"Als Preisträger wäre ich nicht stolz, sondern glücklich" : Interview mit dem Übersetzer Hans-Jürgen Zaborowski*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 38-39.
- 0323 Grote, Stefanie: *"Kultur - Übersetzen" : Das LTI Korea-Forum im Koreanischen Kulturzentrum*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 40-42.
- 0324 Grote, Stefanie: *"Bücher sollten neue Perspektiven schaffen, Horizonte öffnen" : eine Südkoreanerin in Österreich schreibt über Grönland - Interview mit der Autorin Anna Kim*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 47-49.

- 0325 Haftmann, Anja Katharina: *Das "Lied vom Jahreslauf des Bauers" : ein aktueller Klassiker*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 7-9.
- 0012 Hillgruber, Katrin: *Verlässliche Sterne an Koreas Nachthimmel - ein Rundgang durch die Literatur aus dem Land der Morgenstille*. In: Stuttgarter Zeitung, Nr. 241, 18.10.2005, S. 11
- 0013 Hillgruber, Katrin: *Fixsterne am Nachthimmel - Gastland Korea auf der Frankfurter Buchmesse - eine literarische Reise durch das Land der Morgenstille*. In: Der Tagesspiegel, Nr. 18986, 16.10.2005, S. 28
- 0014 Hintermeier, Hannes: *Blauer Berg trifft weiße Wolke - Auftakt zur Buchmesse*. In: FAZ Nr. 243, 19.10.2005, S. 35
- 0326 Kollenberg, Malte E.: *Schiefertafel, Schulbuch, Tablet-PC - Literatur digital in Südkoreas Schulen*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 52-54.
- 0132 Köhler, Kai: *Aufbruch aus der Morgenstille - koreanische Literatur in deutscher Übersetzung*. Marburg: Verl. Literatur Wissenschaft.de, 2005. - 275 S. - ISBN: 3-936134-12-X
- 0133 Köhler, Kai: *Korea : Gastland in Frankfurt bei der Buchmesse*. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005.
- 0015 Kunert, Heike: *Der Müll lügt nicht : Koreas Frauen üben den Aufbruch...* In: ZEIT Literatur 10/2005, S. 37
- 0294 Lee, Nam-ho; Uh, Chanje; Lee Kwangho; Kim, Mihyun: *Koreanische Literatur des 20. Jahrhunderts*. Deutsche Übersetzung von Jung Youngsun und Herbert Jaumann. München: iudicium, 2011. - 155 S. - ISBN: 978-3-86205-101-4. [= 20 segi Han'guk munhak-ûi ihae.]
- 0306 Köhler, Kai (Rez.): *Hilfreiche Fakten - eine kompakte Geschichte der koreanischen Literatur im 20. Jahrhundert* [Rez. zu Bibl. Nr. 0294 *Koreanische Literatur des 20. Jahrhunderts*]. In: www.literaturkritik.de, April 2012.
- 0016 Leitgeb, Christoph: *Krähenfüße und Mogelperspektive : über die Schwierigkeiten beim Lesen koreanischer Literatur in Übersetzung*. In: Standard, 08.10.2005
- 0017 Lütkehaus, Ludger: *Der Mai Koreas : neue koreanische Literatur zur Buchmesse*. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0203 Lütkehaus, Ludger: *Die Freuden des Ostmeeres - die »Hefte für Ostasiatische Literatur« im 25. Jahr*. In: Forum Buch, SWR 2, 18.05.2008
- 0018 Lütkehaus, Ludger: *Krieg im Land der Morgenstille : neue Erzählungen aus Korea und ein eindrucksvoller Roman von Kim Dongni*. In: ZEIT Literatur 10/2005, S. 38-39
- 0019 Lütkehaus, Ludger: *"Tragt die Schweigen an die Enden der Meere" : neuere koreanische Literatur zwischen kollektivem Teilungsschmerz und persönlicher Selbstfindung*. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0020 Mangold, Ijoma: *Die Bretterbude der Zivilisation : das geteilte Land mit dem berühmten Wirtschaftswunder - eine Reise durch Südkorea, Gastland der diesjährigen Buchmesse*. In: SZ Nr. 156, 9./10.07.2005, S. 14
- 0021 Mangold, Ijoma: *Das Manöver ist der Ernstfall - schnell und mit Gewinn liest man sich in die koreanische Literatur ein*. In: SZ Nr. 241, 19.10.2005, S. 18
- 0022 Mangold, Ijoma: *Eine ekstatische Ökonomie : in ruhiger Unaufgeregtheit - auf der Buchmesse sah die Branche zuversichtlich in die Zukunft*. In: SZ 24.10.2004
- 0023 Messmer, Susanne: *Gewagte Übertragungen : Einladung ins literarische Musterland - Südkorea ...* In: taz Nr. 7795, 17.10.2005, S. 15
- 0024 Picht, Helga: *Stimmen aus Korea* [Frauenliteratur aus Korea]. In: EMMA 5/2005, S. 92-94
- 0327 Ratzer, Sebastian: *Historische Romane in Südkorea beliebt*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 55-56.
- 0025 Reif, Adelbert: *Land der Dichter : die moderne koreanische Lyrik ist beeindruckend vielfältig*. In: St. Galler Tagblatt, 17.10.2005, S. 21
- 0026 Reif, Adelbert: *Jenseits des Rausches - beeindruckende Vielfalt kennzeichnet die moderne koreanische Gedichte*. In: General-Anzeiger Bonn 19.10.2005
- 0027 Seelmann, Hoo Nam: *Einübung ins Geschehen* [zur koreanischen Sprache]. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0028 Siemes, Christof: *Alles auf Zukunft : Koreas Literatur steht im Mittelpunkt der Frankfurter Buchmesse*. In: ZEIT Nr. 42, 13.10.2005

- 0029 Schneppen, Anne: *Wo Deutschland einen guten Namen hat : Gastland Südkorea*. In: FAZ 18.10.2005
- 0328 Schneppen, Anne: *Ein Bestseller ist nicht in Sicht : koreanische Literatur in Deutschland verlässt selten die Nische*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 26-27.
- 0030 Schwamen, Maïke van: *Koreanische Innenschau* [Interview mit Günther Butkus]. In: arte Magazin 10/2005, S.14-15
- 0204 Seelmann, Hoo Nam: *Im Zweifelsfalle schweigen - Weise statt Helden- warum sich in der koreanischen Kultur keine dramatische Tradition entwickeln konnte*. In: NZZ, 07.06.2008
- 0031 Spreckelsen, Tilman: *Asiaten schreiben vor* [zum koreanischen Buchmarkt]. In: FAZ 22.07.2005
- 0032 Spreckelsen, Tilman: *Nur kein Blütenneid : Gastland Südkorea*. In: FAZ Nr. 243, 19.10.2005, S. 35
- 0329 Steinbach, Andrea: *Mittler zwischen den Kulturen : auf der Suche nach einer neuen Heimat*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 45-46.
- 0033 Steinert, Hajo (Moderation): *Lyrik aus Südkorea : ein Kritikergespräch mit Alexander von Bormann und Michael Braun*. In: Deutschlandfunk/Büchermarkt, 18.10.2005, 16.10 bis 16.30
- 0330 Stoyke, Gesine: *Südkoreanische Prosa von den 1950er Jahren bis Ende der 1980er Jahre*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 12-14.
- 0331 Stoyke, Gesine: *"In Korea wird sehr gerne gelacht!" : Interview mit Franziska Biermann, Bestsellerautorin auf dem koreanischen Kinderbuchmarkt*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 32-33.
- 0332 Stoyke, Gesine: *"In Korea gibt es eine immer lebendiger und selbstbewußter werdende Kinderbuchszene" : Interview mit Literaturagentin Susanne Koppe*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 34.
- 0034 Traub, Rainer: *Träume vom besseren Leben*. In: Spiegel special 6/2005, S. 26-32
- 0333 Traulsen, Thorsten: *Tendenzen zeitgenössischer koreanischer Literatur*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 15-16.
- 0134 Tutsch, Martin: *Koreanische Literatur in deutscher Übersetzung : Bibliographie*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2006. - 120 S. - ISBN: 3-447-05398-4 (Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der Ruhr-Universität Bochum ; 49)
- 0035 Wittstock, Uwe: *Stellen Sie sich unter den Ginko-Baum* [zur Literaturszene Koreas]. In: Berliner Morgenpost, 16.10.2005
- 0036 Wittstock, Uwe: *Ferner Nachbar : Südkorea ist Gastland der 57. Frankfurter Buchmesse*. In: WELT 18.10.2005
- 0334 Yang, Hanju: *Literatur der kolonialen Zeit in Korea (1910-1945)*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 10-11.
- 0335 Zaborowski, Hans-Jürgen: *Sprache und Magie : wirkendes Wort in der frühen koreanischen Literatur*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 4-6.

SAMMELBÄNDE

- 0037 *Die Sympathie der Goldfische : neue Erzählungen aus Südkorea*. Hrsg. von Friedhelm Bertulies. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 2005. - 286 S. ISBN: 3-518-41719-3
- 0135 Köhler, Kai (Rez.): *Embleme der Verlorenheit : Friedhelm Bertulies' Sammlung südkoreanischer Erzählungen* [Rez. zu 0037 *Die Sympathie der Goldfische*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0038 *Koreanische Erzählungen*. Hrsg. von Sylvia Bräsel. München: dtv, 2005. - 252 S. ISBN: 3-423-13381-3
- 0136 Köhler, Kai (Rez.): *Literarische Landeskunde : Erzählungen aus Südkorea* [Rez. zu 0038 *Koreanische Erzählungen*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0039 *Wind und Gras : moderne koreanische Lyrik*. Hrsg. und aus dem Korean. übers. von Marion Eggert. überarb. und erw. Neuausg. - München: dtv, 2005. - 153 S. ISBN: 3-423-13380-5
- 0137 Köhler, Kai (Rez.): *Eine unverzichtbare Auswahl : Marion Eggerts Sammlung moderner koreanischer Lyrik* [Rez. zu 0039 *Wind und Gras*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0040 *Pansori - die gesungenen Romane Koreas (Bd. 1) : Chunhyang-ga, Simcheong-ga, Sugung-ga*. Übers. aus dem Korean. von Chung Kyo-chul und Matthias R. Entrefß. Thunum: Edition Peperkorn, 2005. - 398 S. ISBN: 3-929181-70-3
- 0138 Eggert, Marion: [Rez. zu Bibl. 0040 *Pansori - die gesungenen Romane Koreas (Bd. 1)*]. In: Bibl. Nr. 0139 [= HOL Nr. 39, Nov. 2005], S. 98-102

- 0041 *Hefte für ostasiatische Literatur* [HOL] Nr. 38, Mai 2005.
- 0139 *Hefte für ostasiatische Literatur* [HOL] Nr. 39, Nov. 2005.
- 0042 *Märchen aus Korea*. Übers. aus dem Korean. von Hans-Jürgen Zabarowski. Frankfurt a.M.: Angkor, 2005. - 200 S. ISBN: 3-936018-38-3
- 0285 *Königssagen aus dem alten Korea*. Brigitta Lee-Dauelsberg. Münster: Edition Octopus, 2008. - 137 S. - ISBN: 978-3-86582-732-6

AUTOREN (Werke, Rezensionen & Interviews)

Anonymus

- 0173 *Die Geschichte der Sukhyang*. Hrsg. und aus dem Korean. übers. von Reta Rentner. - Thunum : Edition Peperkorn, 2007. - 190 S. - ISBN 978-3-929181
- 0275 *Die Geschichte der Unyong*. Aus dem Koreanischen von Reta Rentner. - Thunum, Edition Peperkorn, 2010. - 111 S. - ISBN: 3929181843 / 978-3929181845
- 0307 Picht, Helga (Rez.): *Die Geschichte der Sukhyang und die Geschichte der Unyong* [Rez. zu Bibl. Nr. 0173 und 0275]. In: HOL 51 (Nov. 2011), S. 175-177.

Ahn, Do Hyun (= An To-hyôn 안도현 [1961-])

- 0174 *Silberlachs : Roman*. Übers. von Ki-Hyang Lee. Bielefeld: Pendragon, 2007. - 91 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). [= *Yônô*. 1996] - ISBN: 3-86532-069-4.

Ahn, Jung-kyo / Ahn, Junghyo (= An Chông-hyo 안청효 [1941-])

- 0043 *Illusion : drei Erzählungen*. Übers. aus dem Korean. von Stefan Straub und Minki Jeung. Thunum: Edition Peperkorn, 2005. - 175 S. [= *Ch'akkak*. 1998] ISBN: 3-929181-36-3
- 0044 *Die Heimat dreier Menschen*. Übers. aus dem Korean. von Stefan Straub und Minki Jeung. In: Bibl. Nr. 0043 (*Illusion*), S. 7-71
- 0045 *Der böse Vater*. Übers. aus dem Korean. von Stefan Straub und Minki Jeung. In: Bibl. Nr. 0043 (*Illusion*), S. 73-126
- 0046 *Illusion*. Übers. aus dem Korean. von Stefan Straub und Minki Jeung. In: Bibl. Nr. 0043 (*Illusion*), S. 127-173. [= *Ch'akkak*. 1998]

An, Su Kil (= An Su-gil 안수길 [1911-1977])

- 0308 *Die Brücke über den Son Zong Gang - Roman*. Aus dem Koreanischen übersetzt und mit einem Nachwort von Alissa Walser und An In Kil. Tübingen: konkursbuchverlag, 2011. - 288 S. - ISBN: 978-3-88769-386-2. [= *Sôngch'ôn-gang*. 1973].
- 0352 Köhler, Kai (Rez.): *Befreiung in die Moderne : An Su Kil schildert eine koreanische Kindheit um 1900* [Rez. zu Bibl. Nr. 0308 *Die Brücke über den Son Zong Gang*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2012.

Baek, Seok (= Paek Sôk 백석)

- 0140 *Reiseintopf beim Frosch*. Baek Seok. Suji Lee: Woong Jin, 2005. - 77 S. - [= *Kaeguri ne hansotpap*].

Baek-Un (= Paegun 백운 [1248-1374])

- 0047 *Jikji*. Übers. aus dem Chines. und dem Korean. von Hyuk-sook Kim. Frankfurt a.M.: Angkor, 2005. - 176 S. [= *Chikchi*. 1377]. ISBN: 3-936018-35-9.

Chae, Mansik (= Ch'ae Man-sik [1902-1950])

- 0353 *Ein Frühlingstag im Paradies : Roman*. Aus dem Koreanischen und mit einem Nachwort von Yunhui Baek. Stuttgart: Edition Delta, 2013. - 214 S. - ISBN: 978-3-927648-47-0. [= *T'aep'yông ch'ônha*, 1938].

Chinul (= Chinul 지눌 [1158-1210])

- 0048 *Dharma-Sammlung*. Übers. von Yamada und Keller. Frankfurt a.M.: Angkor, 2005. - 80 S. ISBN: 3-936018-36-7
- Choi, In-suk** (= Ch'oe In-Sök 최인숙)
- 0049 *Verborgener Weg*. Übers. aus dem Korean. von Kim Sun-Hi und Edeltrud Kim. In: Bibl. Nr. 0037 (*Die Sympathie der Goldfische*. 2005), S. 175-217 [= *Sumün kil*. 1997]
- Choi, Seung-Ho** (= Ch'oe Sûng-ho 최승호 [1954-])
- 0362 *Autobiographie aus Eis : Gedichte*. Aus dem Koreanischen von Kyunghee Park und Kurt Drawert. Mit einem Nachwort von Kurt Drawert. - Göttingen: Wallstein Verlag, 2011. - 144 S. - ISBN: 978-3-8353-0976-0. - [= *Ôrûm-ûi chasôjôn*, 2005].
- Chon, Ponggon** (= Chôn Pong-gôn 전봉건 [1928-1988])
- 0175 *Hundert Sonnen : Gedichte*. Aus dem Korean. übers. und hrsg. von Wha Seon Roske-Cho in Zusammenarbeit mit Julia Siegmann. - Thunum : Edition Peperkorn, 2007. - 157 S. - ISBN 978-3-929181
- 0187 Köhler, Kai (Rez.): *Die Gefahren der Trivialität - neue Übersetzungen koreanischer Lyrik* [Rez. zu Bibl. Nr. 0175 *Hundert Sonnen* und 0184 *Die Mohnblume im Haar*]. In: www.literaturkritik.de, Nr. 12, Dez.2007.
- Chôn, Sông-t'ae** (Chôn Sông-t'ae 전성태 [1969-])
- 0242 *Korean Soldier*. Übers. aus dem Korean. von Lee Haerim. In: HOL 45 (November 2008). S. 36-64. [= *K'oriôn solchô*. 2005]
- Chon, Young-Ae**
- 0188 *Kafka, mein Kafka* [Gedichte]. Mit Photograph. von Tachong Chon und einer Komposition von Sojeong Ahn. - Berlin: Avinus-Verl., 2007. - 96. S. - ISBN: 978-3-930064-63-2
- Cheon, Woon Young** (= Chôn Un-yông 전운영 [1971-])
- 0189 *Der dritte Busen*. Aus dem Korean. übers. von Dennis Würthner und Thorsten Traulsen. In: HOL Nr. 42 (Mai 2007), S. 30-49. [= *Sei pônjjae yubang*. 2005]
- 0267 *Die Nadel*. Übers. In-kyoung Ahn und Anneliese Stern-Ko. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur 4,2 (Sommer 2009), S. 90-99. [= *Panûl*]
- 0268 Seo, Young-chae (Rez.): *Die Nadel, die das Universum aufsaugt* [Rez. zu Bibl. Nr. 0267 *Die Nadel*]. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur 4,2 (Sommer 2009), S. 87-89.
- Chung, Han-ah** (= Chông Han-a 정한아 (1982-) ♀)
- 0295 *Der Geschmack von Mate*. Übersetzung Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. Ill. Cha Jae-ok. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur 6,1 (Frühjahr 2011), S. 90-103. [= *Mat'e-ûi mat*. 2009]
- 0296 Shin, Soo-jeong (Rez.): *Alchemie von Verzweiflung oder Hoffnung: hervorgebracht durch eine Familie* [Rez. zu Bibl. Nr. 0295 *Der Geschmack von Mate*]. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur 6,1 (Frühjahr 2011), S. 87-89.
- Chung, Jin Kyu** (= Chông Chin-gyu 정진규 [1939-])
- 0050 *Tanz der Worte : ausgewählte Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Chung Minyoung und Holmer Brochlos. Hamburg: Abera, 2005. - 96 S. [= *Malssûm-ûi ch'um-ül wi-hayö*] ISBN: 3-934376-72-X.
- Chun, Sang-Byeong** (= Ch'un Sang-bông 춘상봉 [1930-1993])
- 0141 *Im Gasthof : Gedichte*. Aus dem Korean. übers. von Yujung Seo und Insu Jung. - Frankfurt a. M.: Haag und Herchen, 2005. - 121 S. - ISBN 3-89846-347-8.
- Daehaeng** (= Taehaeng K'ûnsûnim 대행 큰스님 [1927-...] ♀)

- 0309 *Wie fließendes Wasser : 33 Zen-Geschichten aus Korea erzählt von Zen-Meisterin Daehaeng.* Aus dem Korean. von Haejin Sunim und dem Hanmaum Zen-Zentrum Deutschland. München: Goldmann, 2008. - 187 S. - ISBN: 978-3-442-21819-6.
- Eun, Heekyung / Eun, Hee-Kyung** (= Ūn Hūi-gyōng 은희경 [1959-] ♀)
- 0051 *Ein Geschenk des Vogels : Roman.* Übers. von Inwon Park und Anja Michaelsen. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 320 S. (Edition moderne koreanische Autoren). - ISBN: 3-86532-015-5. [= *Sae-ūi sōnmul.* 2005]
- 0336 *Das Schöne verschmäht mich : und andere Erzählungen.* Übersetzt von Kim Hyuk-Sook und Manfred Selzer. Sankt Ottilien: EOS, 2012. - 264 S. - ISBN: 978-3-8306-7566-2. [= *Arūmdaum-i na-rūl myōlsi-handa.* 2007].
- 0337 *Eine Hymne an den Zweifel.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 7-45. [= *Ūsim-ūl ch'anyang-ham*]
- 0338 *Die Entdeckung der Einsamkeit.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 47-91. [= *Kodok-ūl palgyōn*]
- 0339 *Das Schöne verschmäht mich.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 93-140. [= *Arūmdaum-i na-rūl myōlsi-handa*]
- 0340 *Das Wetter und das Leben.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 141-173. [= *Nalssi-wa saenghwa*]
- 0341 *Die Sucht nach Landkarten.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 175-229. [= *Chido chungdok*]
- 0342 *Der blaue Stern von Juri Gagarin.* In: Bibl. Nr. #0336 (*Das Schöne verschmäht mich*), S. 231-264. [= *Yuri Kagarin-ūi pyōl*]
- 0363 *Geheimnisse und Lügen : Roman.* (Reihe Phoenixfeder ; 18). Aus dem Koreanischen übersetzt von Edeltrud Kim und Kim Sun-Hi. Gossenberg: Ostasien Verlag, 2013. - 271 S. - ISBN: 978-3-940527-69-1. - [= *Pimil-gwa kōjinmal,* 2005].
- 0364 Köhler, Kai (Rez.): *Familienunglück : Eun Heekyung beschreibt in ihrem Roman „Geheimnisse und Lügen“ Episoden aus der Zeit des südkoreanischen Wirtschaftswunders* [Rez. zu Bibl. 0363]. In: www.literaturkritik.de, Aug. 2014.
- Gong, Jiyoung** (= Kong Chi-yōng 공지영 [1963-])
- 0052 *Die Stimme des Gewissens.* Übers. aus dem Korean. von Lie Kwang-Sook und Sylvia Bräsel. In: Bibl. Nr. 0038 (Koreanische Erzählung. 2005), S. 207-233. [= *Kwikka-e namūn ūmsōng.* 2004]
- Ha, Seong-nan** (= Ha Sōng-nan 하성란 [1967-])
- 0166 *Die Nachbarin.* Übers. von Ahn Mi-hyun. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 1,4 (Winter 2006), S. 90-99 [= . 2005]
- 0167 Jin, Jeong-seok (Rez.): *Bedürfnis nach wahrer Kommunikation und Frustration* [Rez. zu Bibl. Nr. 0168]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 1,4 (Winter 2006), S. 88-89
- Han, Kang** (= Han Kang 한강 [1970-])
- 0053 *Die Früchte meiner Frau.* Übers. von Lee Ki-hyang. In: Bibl. Nr. 0038 (*Koreanische Erzählungen.* 2005), S. 179-206. [= *Nae yōja-ūi yōlmae.* 1997]
- Han, Malsuk** (= Han Mal-suk 한말숙 [1931-])
- 0054 *Über alle Mauern : Roman.* Übers. von Sun-Ok Schulz und Albrecht Huwe. St. Ottilien : EOS, 2005. - 295 S. [= *Arūmdaun yōngga.* 1981]. ISBN: 3-8306-7145-8
- Han, Yujoo** (= Han Yu-ju [1982-] ♀)
- 0365 *Schwarzweiß-Fotograf.* Aus dem Koreanischen übersetzt von Jan Dirks. In: *HOL 55* (November 2013), S. 33-55. - [= *Hūkpaek sajinsa* (흑백 사진사), 2007].
- Hong, Sungwon** (= Hong Sōng-wōn 홍성원 [1937-])
- 0055 *Krieger und Sänger : Erzählungen.* Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. St. Ottilien: EOS, 2005. - 297 S. [= *Musa-wa aksa.* 1995]. ISBN: 3-8306-7214-4

- 0056 *Krieger und Sänger*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 9-84. [= *Musa-wa aksa*. 1995]
- 0057 *Der Tyrann*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 85-165. [= *P'okkun*. 1995]
- 0058 *Die fröhliche Hölle*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 167-200. [= *Chûlgôun chiok*. 1995]
- 0059 *Schneenacht*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 201-221. [= *Sôrya*]
- 0060 *Höfliche Gewalt*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 223-246. [= *Kongson-han p'ongnyôk*]
- 0061 *Reise in den Süden*. Übers. aus dem Korean. von Tae Hoon Lee und Heike Lee. In: Bibl. Nr. 0055 (*Krieger und Sänger*. 2005), S. 247-291. [= *Namdo kihaeng*]

Hwang, Chi Woo (= Hwang Chi-u 황지우 [1952-])

- 0176 *Im Schatten der Fische : Gedichte*. Aus dem Korean. von Kang Yeo-Kyu und Uwe Kolbe. - Göttingen: Wallstein, 2006. - 109 S. - ISBN 3-89244-997-X
- 0062 *Berühren bitte : kleiner Versuch über die koreanische Ästhetik*. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0063 *Hoffnungsschimmer : Nordkorea auf der Frankfurter Buchmesse*. In: FAZ Nr. 184, 10.08.2005, S. 33

Hwang, Chông-ûn (= Hwang Chông-ûn 황정은 [1976-])

- 0190 *Der Junge*. Aus dem Korean. übers. von Dennis Würthner. In: HOL Nr. 41 (November 2006), S. 65-83. - [= *Sonyôn* (소년), 2005]

Hwang, Hakjoo (= Hwang Hak-chu [1954-])

- 0343 *Vier Gedichte (Es war das älteste Kino der Stadt = Tosi-esô kajang orae-doen kûkchang-iôtta. Der weiße Mond von Belgien = Pelgie-ûi hûin tal. Gegenseitiger Beifall = Sôro-ege paksu. Der Mondfluß = Talgang.)* Übersetzt aus dem Koreanischen von Gwi-Bun Schibel-Yang und Wolfgang Schibel. In: HOL Nr. 52 (Mai 2012), S. 122-129.

Hwang, Sok-yong (= Hwang Sôg-yong 황석용 [1943-])

- 0064 *Der ferne Garten : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Oh Dong-sik, Kang Seung-hee und Torsten Zaiak. München: dtv, 2005. - 519 S. [= *Oraedoen chôngwôn*. 2000]. ISBN: 3-423-24460-7
- 0065 *Die Geschichte des Herrn Han : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Oh Dong-sik, Kang Seung-hee und Torsten Zaiak. München: dtv, 2005. - 136 S. [= *Han-ssi yôndaegi*. 1972]. ISBN: 3-423-24488-7
- 0066 *Ein Mensch wie du und ich*. Übers. aus dem Korean. von Kang Seung-hee und Torsten Zaiak. In: Bibl. Nr. 0038 (*Koreanische Erzählungen*. 2005), S. 96-118. [= *Iut saram*. 1972]
- 0067 *Unsere Literatur ist eins! : Tränen für ganz Korea: Zum ersten Mal seit 60 Jahren trafen sich Autoren aus Nord und Süd*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hesu. In: ZEIT 11.08.2005, Nr. 33, S. 36
- 0068 Dieckmann, Dorothea: *Der gefrorene Fluss : zwei Romane des ehemals inhaftierten südkoreanischen Autors Hwang Sok-Yong vergegenwärtigen die traumatische Geschichte des Landes*. In: ZEIT Literatur 10/2005, S. 40
- 0069 Drews, Jürgen: *Aus einem fernen Land : Hwang Sok-yong erzählt von den Wunden Koreas*. In: SZ Nr. 241, 19.10.2005, S. 18
- 0070 Lütkehaus, Ludger (Rez.): *Roman eines gefolterten Landes : Hwang Sok-yong erzählt von der Teilung Koreas* [Rez. zu Bibl. Nr. 0051 und 0052]. In: NZZ 06.10.2005. Ebenfalls in: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0071 Mangold, Ijoma: *Die Schicksalsgemeinschaft : ein Gespräch mit Hwang Sok-yong über Literatur und Politik*. In: SZ Nr. 241, 19.10.2005, S. 18
- 0072 Traub, Rainer: *Der Überlebenskünstler*. In: Spiegel Nr. 42/2005, S. 165-166
- 0168 *Der Gast : Roman*. Aus dem Korean. von Young Lie, Katrin Mensing und Matthias Augustin. München: dtv, 2007. - 296 S. - ISBN: 3-423-24563-8 [= *Sonnim*]

- 0213 Gnam, Steffen (Rez.): *Als würden Unzählige ihren eigenen Film drehen* (Rez. zu Bibl. Nr. 0168 *Der Gast*). In: FAZ 02.05.2008, Nr. 102, S. 34
- 0354 *Unkraut und andere Prosa : Erzählungen*. Aus dem Koreanischen übersetzt von Kang Seung-Hee, Oh Dong-Sik, Torsten Zaiak und Martin Tutsch. Stuttgart: Edition Delta, 2011. - 223 S. - ISBN: 978-3-927648-36-4.
- Hwang, Sun Mi** (= Hwang Sôn-mi 황선미 [1963-] ♀)
- 0366 *Das Huhn, das vom fliegen träumte : Roman*. Aus dem Englischen von Simone Jakob. Zürich: Kein & Aber, 2014. - 160 S. - ISBN: 978-3-0369-5699-2. - Titel der englischen Vorlage: *The Hen Who Dreamed She Could Fly*. - [= *Madang-ül naon amt'ak* (마당을 나온 암탉), 2000].
- Hwang, Sun-won** (= Hwang Sun-wôn 황순원 [...])
- 0310 *Bäume am Abhang - Roman*. Übersetzt aus dem Korean. von Ki-Hyang Lee und Martin Herbst. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2011. - 240 S. - ISBN: 978-3-8260-4622-3.
- 0311 Köhler, Kai (Rez.): *Überleben genügt nicht - Hwang Sun-Won schreibt einen Roman über die koreanische Nachkriegszeit* [Rez. zu Bibl. Nr. 0310 *Bäume am Abhang*]. In: www.literaturkritik.de, Feb. 2012.
- Hyun, Kil-un** (= Hyôn Kir-ûn 현길은)
- 0169 *Nagelspuren : Roman*. Aus dem Korean. von Kim Hiyoul und Kirstin Grönitz. - Thunum : Edition Peperkorn, 2006. - 271 S. - ISBN: 3-929181-73-8 [= *Motchaguk*]
- Joun, Gyoung-rin** (= Chôn Kyông-nin 전경린 (1962-) ♀)
- 0297 *Erste Liebe*. Übersetzung Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. Ill. Cha Jae-ok. In: Koreana : koreanische Kultur und Kunst. Nr. 6,4 (Winter 2011), S. 88-103.
- 0298 Uh, Soo-woong (Rez.): *Liebesgeschichte oder Schichten von abgelagertem Eis* [Rez. zu Bibl. Nr. 0298 *Erste Liebe*]. In: Koreana : koreanische Kultur und Kunst. Nr. 6,4 (Winter 2011), S. 86-87
- Jeon, Sang-guk** (= Chông Sang-guk [1940-] 전상국 全商國)
- 0214 *Ahbes Familie und andere Erzählungen*. Aus dem Korean. von Kim Sun-Hi und Edeltrud Kim. Thunum: Edition Peperkorn, 2008. - 240 S. - ISBN: 9783929181807.
- 0215 *Ahbes Familie*. In: Bibl. Nr. 0214 (*Ahbes Familie*) S. 7-106 [= *Abe-ûi kajok*, 1979].
- 0216 *Die Tränen eines Idols*. In: Bibl. Nr. 0214 (*Ahbes Familie*) S. 109-148 [= *Usang nunmul*, 1980].
- 0217 *Unsere Flügel*. In: Bibl. Nr. 0214 (*Ahbes Familie*) S. 151-186 [= *Uri-dûl-ûi nalgae*, 1981].
- 0218 *Planarien*. In: Bibl. Nr. 0214 (*Ahbes Familie*) S. 189-225 [= *P'ûllanaria*, 2003].
- 0219 Köhler, Kai (Rez.): *Abschied ist immer, Rückkehr manchmal : Erzählungen von Jeon Sang-guk* (Rez. zu Bibl. 0214 (*Ahbes Familie*)). In: www.literaturkritik.de (Juli 2008).
- Jeon, Seong-tae** (= Chôn Sông-t'ae 전성태)
- 0191 *Der Wald der Existenz*. Übers. von Ahn Mi-Hyun, Anneliese Stern-Ko. Ill. Cha Jae-ok. In: Koreana - koreanische Kunst und Kultur, Nr. 2,4 (Winter 2007), S. 103.
- 0192 Seo, Young-in (Rez.): *Der Weg des Worts, der zum Leben führt* [Rez. zu Bibl. Nr. 0191]. In: Koreana - koreanische Kunst und Kultur, Nr. 2,4 (Winter 2007), S. 88-89.
- Jeong, Ji A** (= Chông Chi-a 정지아 [1965*])
- 0276 *Frühlingslicht*. Übersetzt von Ahn In-Kyoung ; Anneliese Stern-Ko. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur, Nr. 5,1 (Frühjahr 2010), S. 94-103.
- 0277 Kim, Kyung-soo (Rez.): *Das Entdecken des Alters und dessen Literarisierung* [Rez. zu Bibl. Nr. 0276 *Frühlingslicht*]. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur, Nr. 5,1 (Frühjahr 2010), S. 91-93.
- Jeong, Jiyong** (= Chông Chi-yông 정지영 [1902-])
- 0073 *Eine andere Sonne : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. Wha Seon Roske-Cho in Zusammen- arbeit mit Julia Siegmann. Thunum: Edition Peperkorn, 2005. - 205 S. ISBN: 3-929181-66-5.

Jeong, Yi Hyun (= Chông I-hyôn 정이현 [1972-])

- 0220 *Das Kaufhaus Sampoong*. Übers. von Ahn In-kyong, Anneliese Stern-Ko. Ill. von Cha Jae-ok. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,2 (Sommer 2008), S. 88-99 [= *Samp'ung paekkwajôm*].
- 0221 Park, Hye-kyung (Rez.): *Ist das alltägliche Leben in der Festung der Begierden sicher?* (Rez. zu Bibl. Nr. 0220 *Das Kaufhaus Sampoong*). In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,2 (Sommer 2008), S. 85-87.

Jo, Jong-Rae (= Cho Chông-nae [1943-])

- 0074 *Das Spiel mit dem Feuer : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Ki-Hyang Lee und Martin Herbst. Thunum: Edition Peperkorn, 2005. - 377 S. [= *Pullori*. 1982]. ISBN: 3-929181-60-6.
- 0142 Köhler, Kai (Rez.): *Krieg und Nachkrieg : Jo Jong-Raes historischer Roman über die koreanische Gegenwart* [Rez. zu 0074 *Das Spiel mit dem Feuer*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005.

Jo, Kyung Ran (= Cho Kyông-nan 조경란 [1969-])

- 0075 *Zeit zum Toastbacken : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Jung Young-Sun und Herbert Jaumann. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 147 S. [= *Sikppang kumnûn sigan*].
- 0243 *Ich hab Luftballons gekauft*. Übers. von Ahn In-kyoung, Anneliese Stern-Ko. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 4,1 (Frühjahr 2009). S. 90-103. [= *P'ungsôn-ûl sassô*. 2008].
- 0244 Cha, Mi-ryeong (Rez.): *Auf der Suche nach einer neuen Möglichkeit des Lebens* [Rez. zu Bibl. Nr. 0243 *Ich hab Luftballons gekauft*]. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 4,1 (Frühjahr 2009). S. 88-89.
- 0312 *Feine Kost - Roman*. Aus dem Koreanischen von Kyong-Hae Flügel. München: Luchterhand, 2010. - 288 S. - ISBN: 978-3-630-62185-2. [= *Hyô*. 2007].

Jung, Young Moon (= Chông Yông-mun [*1965])

- 0355 *Mondestrunken : Roman*. Aus dem Koreanischen übersetzt von Philipp Haas und Lee Byong-hun. Stuttgart: Edition Delta, 2012. - 191 S. - ISBN: 978-3-927648-43-2. [= *Tal-e hûllin kwangdae*, 2004].

Kang, Sok Kyong (= Kang Sôk-kyông 강석경 [1951-])

- 0076 *Hinter Glas*. Übers. von Gwi-Bun Schibel-Yang und Wolfgang Schibel. In: Bibl. Nr. 0038 (Koreanische Erzählungen. 2005), S. 148-178. [= *Mulsok-ûi pang*. 1984].

Kim, Aeran (= Kim Ae-ran 김애란 [1980-] ♀)

- 0222 *Lauf, Vater, lauf!* Übers. von Ahn In-kyoung, Anneliese Stern-Ko. Ill. von Cha Jae-ok. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,3 (Herbst 2008), S. 90-103.
- 0223 Kim, Dong Shik (Rez.): *Humorige Fantastereien zur Überwindung von Traumata* (Rez. zu Bibl. Nr. 0222 *Lauf, Vater, lauf!*). In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,3 (Herbst 2008), S. 87-89.
- 0367 *Die Achse eines Tages*. Aus dem Koreanischen übersetzt von Nicola Medimorec, Gayeon Ross und Ida Maria Weber. In: HOL 56 (Mai 2014), S. 124-145. - [= *Haru-ûi ch'uk* (하루의 축), 2012].

Kim, Chi-ha (= Kim Chi-ha 김지하 [1941-])

- 0077 *Aufgehen der Knospe : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Kang Seung-hee und Torsten Zaiak. Hamburg: Abera, 2006. - 120 S. - ISBN: 3-934376-66-5.
- 0078 *Blütenneid : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Yang Han-ju und Matthias Göritz. Göttingen: Wallstein, 2005. - 80 S. ISBN: 3-89244-985-6.
- 0079 *4 Gedichte* [Auszüge aus Bibl. Nr. 0078 (Blütenneid)]. In Bibl. Nr. 0041 (HOL 38, Mai 2005), S. 23-25.
- 0080 Wittstock, Uwe: *Im leeren Zimmer das All : der Südkoreaner Kim Chi Ha ist ein engagierter Poet, ein Held, ein Schelm, ein Berg*. In: Die Welt 22.10.2005.

Kim, Jung-hyuk (= Kim Chung-hyôk 김중혁 [1971-])

- 0205 *Eskimo, hier ist das Ende*. Übersetzt aus dem Korean. von Dennis Würthner. In: HOL 43 (November 2007), S. 25-44 [= *Esûk'imo, yôgi-ga kkût'i-ya*. 2006].
- 0269 *Die Bibliothek der Musikinstrumente*. Übers. von In-kyoung Ahn und Anneliese Stern-Ko. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur* 4,3 (Herbst 2009), S.92-99. [= *Akki-dûl-ûi tosôgwan*. 2008].
- 0270 Shin, Soojeong (Rez.): *Eine Erzählung, die von einer neuen Ethik träumt* [Rez. zu Bibl. Nr. ... *Die Bibliothek der Musikinstrumente*]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur* 4,3 (Herbst 2009), S. 89-91.
- 0356 *3 Eßtische, 3 Zigaretten*. Aus dem Koreanischen übersetzt von Dennis Würthner. In: HOL 53 (November 2012). - S. 9-29. [= *3-gae-ûi sikt'ak, 3-gae-ûi tambae*].

Kim, Dongni (= Kim Tong-ni 김동리 [19913-1995])

- 0081 *Ulhwa, die Schamanin : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Kim, Sun-Hi und Edeltrud Kim. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 218 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). [= *Ûrhwa*. 1978]. ISBN: 3-86532-026-0.

Kim, Hoon (= Kim Hun 김훈 [1948-])

- 0224 *Schwertgesang*. Aus dem Korean. von Heidi Kang und Ahn Sohyun. Stuttgart: Edition Delta, 2008. - 188 S. - (Edition Delta - Koreanische Literatur). [= *Kal-ûi norae*, 2001]. ISBN: 978-3-927648-22-7.
- 0225 Gnam, Steffen (Rez.): *Ein halber Held* (Rez. zu Bibl. Nr. 0224 (*Schwertgesang*)). In: FAZ, 15.12.2008, Nr. 293, S. 34.
- 0271 Köhler, Kai (Rez.): *Kriegslandschaft : Kim Hoons "Schwertgesang" bewegt sich zwischen Welthass und Schönheit* [Rez. zu Bibl. 0224 *Schwertgesang*]. In: www.literaturkritik.de 11.6 (Juni 2009).

Kim, Hyon-Seung (= Kim Hyôn-sûng 김현승 [1913-1975])

- 0082 *Der Mai Koreas : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Bae Hyongok, Michael Schnirel und Hadayatollah Hübsch. Bielefeld: Pendragon, 2004. - 124 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN: 3-86532-006-6.

Kim, In-sook (= Kim, In-suk 김인숙)

- 0193 *Die Autobiographie jener Frau*. Übers. von Ahn Mi-Hyun. In: *Koreana - koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 2,3 (Herbst 2007), S. 90-103.
- 0194 Cha, Mi-ryeong (Rez.): *Der Sinn des Daseins in den Abgründen des Lebens* [Rez. zu Bibl. Nr. 0193]. In: *Koreana - koreanische Kunst und Kultur*, Nr. 2,3 /Herbst 2007), S. 88-89.

Kim, Jooyoung (= Kim Chu-yông 김주영 [1939-])

- 0177 *Sardellen : Roman*. Aus dem Korean. von Stefan Straub und Jeung Minki. Thunum: Edition Peperkorn, 2007. - 206 S. - ISBN: 3-929181-74-6. [= *Myôlch'i*, 2002].
- 0195 Köhler, Kai (Rez.): *Vom Ausweg aus der Not - Kim Jooyoungs Roman über Beengung und Befreiung* [Rez. zu Bibl. Nr. 0177 *Sardellen*]. In: www.literaturkritik.de Nr. 12.2007.

Kim, Koo (= Kim Ku 김구 [1876-1949])

- 0143 *Das Tagebuch von Baekbeom*. Hrsg. von Doh Jin-Soon. Aus dem Korean. von Kim Young Ok unter Mitarbeit von Matthias Gatzemeier. - Hamburg: Abera, 2006. - 344 S. - ISBN 3-934376-70-3 [= *Paekpôm ilchi*].

Kim, Kwang-kyu (= Kim Kwang-gyu 김광규 [1941*])

- 0278 *Botschaften vom grünen Planeten : Gedichte*. Aus dem Koreanischen von Chong Heyong und Birgit Mersmann; Nachdichtungen von Heinz Ludwig Arnold. Mit einem Nachwort von Heinz Ludwig Arnold. - Göttingen: Wallstein Verlag, 2010. - 96 S. - ISBN: 978-3-8353-0747-6.

Kim, Manjung (Kim Man-jung [1637-1692])

- 0368 *Wolkenräume : ein klassischer Roman aus dem Korea des 17. Jahrhunderts.* Übersetzung und Nachwort von Albrecht Huwe. ("Korea erzählt" - Edition Bonner Übersetzungen ; 6) - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2011. - 295 S. - ISBN: 978-3-8306-7491-7.
- Kim, Mi-wol** (= Kim Mi-wôl 김미월 [1977-])
- 0299 *Die Führerin der Seouler Höhle.* Übersetzung Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. Ill. Cha Jae-ok. In: *Koreana : koreanische Kultur und Kunst.* Nr. 6,3 (Herbst 2011). S. 94-103. [= *Sôul tonggul kaidû.* 2007]
- 0300 Lee, Kwang-ho (Rez.): *Wegweiserin an einem Ort ohne Weg. Die Erzählwelt von Kim Mi-wol* [Rez. zu Bibl. Nr. 0299 *Die Führerin der Seouler Höhle*]. In: *Koreana : koreanische Kultur und Kunst.* Nr. 6,3 (Herbst 2011). S. 92-93.
- Kim, Namcheon** (= Kim Nam-ch'ôn 김남천 [1911-1953])
- 0313 *Der große Strom.* Deutsche Übersetzung von JUNG Youngsun und Herbert Jaumann. München: iudicium, 2012. - 263 S. - ISBN 978-3-86205-085-7. [= *Taeha*, 1939].
- Kim, Seong-Dong** (= Kim Sông-dong 김성동 [1947-])
- 0083 *Mandala : Roman.* Übers. aus dem Korean. von Song Moon-Ey, Nina Berger und Jürgen Abel. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 256 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). [= *Mandara.* 1978]. ISBN: 3-934872-90-5.
- Kim, Soo-Young** (= Kim Su-yông 김수영 [1921-1968])
- 0084 *Jenseits des Rausches : Gedichte.* Übers. aus dem Korean. von Kang Yeo-Kyu und Uwe Kolbe. Thunum: Edition Peperkorn, 2005. - 106 S. ISBN: 3-929181-67-3.
- 0196 *Der Wächter der Wolke : Gedichte.* Aus dem Koreanischen von Sylvia Bräsel und Kim Miy-He. - Thunum: Edition Peperkorn, 2007. - 144 S. - ISBN: 978-3-929181-30-2.
- Kim, Suki**
- 0085 *Die Ahnen und die Wasser : Erinnerungen an meine ferne Heimat - ein Besuch in Korea.* In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage).
- Kim, Sun-Woo** (= Kim Sôn-u 김선우 [1970 -] ♀)
- 0301 *Unter Pfirsichblüten eingeschlafen.* Aus dem Koreanischen übersetzt von Kang Seung-Hee und Kai Rohs. Stuttgart: Edition Delta, 2009. - 184 S. - ISBN: 978-3-927648-23-4. Zweisprachig Koreanisch-Deutsch. [= *Tohwa arae chamdûlta.* 2003].
- Kim, Sûng-Ok** (= Kim Sûng-Ok 김승옥 [1941-])
- 0226 *Fünfzehn fixe Ideen.* Übers. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: HOL 44 (Mai 2008), S. 55-66. [= *Hwagin-haebon yôl tasôt kae-ûi kojông kwannyôm,* 1963].
- 0245 *Mujin im Nebel : Erzählungen.* Aus dem Korean. von Kyunghee Park und Matthias Augustin. Thunum: Edition Peperkorn, 2009. - 223 S. - ISBN 978-3-929181-81-4.
- 0246 *Leben üben.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 7-34. [1962].
- 0247 *Kraftmensch.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 35-60. [1963].
- 0248 *Zum Verständnis meiner Schwester.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 61-80. [1963].
- 0249 *Fünfzehn feste Überzeugungen.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 81-95. [= *Hwagin-haebon yôl tasôt kae-ûi kojông kwannyôm,* 1963].
- 0250 *Mujin im Nebel.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 97-128. [1964].
- 0251 *Schnäppchen.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 129-144. [1964].
- 0252 *Seoul, Winter 1964.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 145-165. [1965].
- 0253 *Stark wie ein Ziegenbock.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 167-187. [1966].
- 0254 *Mondschein über Seoul, Kapitel Null.* In: Bibl. Nr. 0245 (*Mujin im Nebel*), S. 187-219. [1977].

- 0272 Köhler, Kai (Rez.): *Zählen in Seoul : über die Erzählungen von Kim Sûng-Ok* [Rez. zu Bibl. 0245 *Mujin im Nebel*]. In: www.literaturkritik.de Nr. 1 (Jan. 2010).
- 0279 Biontino, Juljan (Rez.) [Rez. zu Bibl. Nr. 47]. In: HOL 47 (Nov. 2009), S. 130-131.
- Kim, Wonil** (= Kim Wön-il 김원일 [1942-])
- 0086 *Unvergessen*. Übers. von Chu Jon-chol und Sonja Häußler. In: Bibl. Nr. 0038 (*Koreanische Erzählungen*. 2005), S. 33-72. [= *Mimang*.1982].
- Kim, Yeonsu** (= Kim Yôn-su 김연수 [1970*])
- 0280 *Falscher Herzen Rat*. Übersetzt von Heike Lee und Lee Tae Hoon. In: HOL 47 (Nov. 2009), S. 35-55. [= *Kôji toen maûm-ûi yôksa*. 2005].
- Kim, Yohng-Sang** (= Kim Yong-sang 김용상)
- 0197 *C-Ration : koreanische Erinnerungen 1932-1958*. Thunum: Edition Peperkorn, 2007. - 320 S. - ISBN 978-3-929181-78-4.
- Kim, Yông-hyôn** (= Kim Yông-hyôn 김영현 [*1955])
- 0314 *Die Langsamkeit der Literatur in einer schnellen Zeit*. Aus dem Korean. von David Renz. In: HOL 51 (Nov. 2011), S. 163-170.
- Kim, Young-ha** (= Kim Yöng-ha 김영하 [1968-])
- 0087 *Klingende Weihnachtsgrüße*. Übers. von Lie Kwang-Sook und Sylvia Bräsel. In: Bibl. Nr. 0038 (*Koreanische Erzählungen*. 2005), S. 119-147. [= *K'ûrisûmasû k'aerôl*. 2004] (s. auch Bibl. 0371 *Christmas Carol*).
- 0088 *Was du mir bedeutest*. Übers. von Kang Eui-Young, Tihana Sifter, Kim Kyung-Hwa, Kim Yong, Felix Sigmund, Helmut Schmidt, Thorsten Traulsen. In: Bibl. Nr. 0041 (HOL Nr. 38, Mai 2005), S. 102-123 [= *Nô-ûi üimi*. 2003].
- 0144 *Der Piepser*. Übers. von Ahn Mi-hyun. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 1,1 (Frühjahr 2006), S. 90-99. - [= *Ppippi*. 2005] (s. auch Bibl. 0371 *Der Pager*).
- 0145 Hong, Gi-don (Rez.): *Zynismus zwischen Wirklichkeit und Fantasie* [Rez. zu 0144 *Der Piepser*]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 1,1 (Frühjahr 2006), S. 87-89.
- 0089 *Korea in seiner wahren Gestalt : Seoul - eine Metropole in rasender Geschwindigkeit*. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage).
- 0170 *Das Gottesspiel : Roman*. Übers. von Cornelia Brandt. München: Heyne, 2006. - 157 S. - ISBN: 3-453-81085-6. - [= *Nae-ga na-rûl p'agoe-hal kwôlli-ga itta*, 1996]. - (s. auch Bibl. 0380 *Der Sterbehelfer*).
- 0227 *Im Reich der Lichter : Roman*. Aus dem Korean. übers. von Kyong-Hae Flügel und Angelika Winkler. München: Heyne, 2008. - 416 S. - ISBN: 978-3-453-40544-8. - [= *Pich'-ûi cheguk*, 2006].
- 0286 *Schwarze Blume : Roman*. Aus dem Korean. von Hanju Yang und Heiner Feldhoff. Tübingen: konkursbuch Verlag, 2010. - 447 S. - ISBN: 978-3-88769-758-7. - [= *Kômûn kkot*, 2003].
- 0357 *Ein seltsamer Verein : Erzählungen*. Aus dem Koreanischen von Hoo Naam Seelmann und Rudolf Bussmann. Tübingen: konkursbuchverlag, 2012. - 288 S. mit Fotos von Kim Young-Ha- ISBN: 978-3-88769-776-1.
- 0369 *Christmas Carol*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 9-36. - [= *K'ûrisûmasû k'aerôl*, 2004] (s. auch Bibl. 0087 *Klingende Weihnachtsgrüße*).
- 0370 *Eine Reise*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 37-60. - [= *Yôhaeng*, 2010].
- 0371 *Der Pager*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 61-83. - [= *Ppippi*, 2005] (s. auch Bibl. 0144 *Der Piepser*).
- 0372 *Geliebter Schraubenzieher*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 84-113. - [= *Nae sarang sipchadûraibô* (내 사랑 십자드라이버), 1997].
- 0373 *Mord im Fotoshop*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 114-150. - [= *Sajin'gwan sarin sagôn* (사진관 살인 사건), 1999].

- 0374 *Der Vampir*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 151-176. - [= *Hûphyôlgwi* (흡혈귀), 1999].
- 0375 *Der Umzug*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 177-209. - [= *Isa*, 2004].
- 0376 *Ein seltsamer Verein*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 210-235. - [= *Mirhoe???, XXX*]
- 0377 *Herr Cho*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 236-258. - [= *Cho???, 2010*]
- 0378 *Dein Baum*. In Bibl. 0357 (*Ein seltsamer Verein*), S. 259-283. - [= *Tangsin-ûi namu* (당신의 나무), 1999].
- 0379 *Samsami, Behrang (Rez.): Der Fluch der bösen Tat : in „Ein seltsamer Verein“ liefert Kim Young-Ha ein Psychogramm der südkoreanischen Gesellschaft in Form zehn packender Kurzthriller*. [Rez. zu Bibl. 0357 *Ein seltsamer Verein*]. In: www.literaturkritik.de, Dezember 2012.
- 0380 *Der Sterbehelfer : Roman*. Aus dem Koreanischen von Hoo Naam Seelmann und Rudolf Busmann. Tübingen: konkursbuch Verlag, 2013. - 175 S. - ISBN: 978-3-88769-789-1. - [= *Nae-ga na-rûl p'agoe-hal kwôlli-ga itta*, 1996]. (s. auch Bibl. Nr. 0170 *Das Gottesspiel*).

Kim, Yujong = Kim, Yoo-jung (= Kim Yu-jông [1908-1937])

- 0358 *Kamelien : Erzählungen*. Aus dem Koreanischen und mit einem Nachwort von Yunhui Baek. Stuttgart: Edition Delta, 2013. - 220 S. - ISBN: 978-3-927648-50-0.

Ko, Un (= Ko Ūn 고은 [1933-] ♂)

- 0090 *Die Sterne über dem Land der Väter : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Woon-Jung Chei und Siegfried Schaarschmidt. Neuaufl. - Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 2005. - 101 S. [= *Choguk-ûi pyôl*. 1984] ISBN: 3-51822395-X
- 0178 *Beim Erwachen aus dem Schlaf : Gedichte*. Übers. aus dem Korean. von Kim Miy-He und Sylvia Bräsel. Wallstein Verlag: Göttingen, 2007. - 111 S. - ISBN 3-8353-0144-3
- 0302 *Blüten des Augenblicks : Gedichte*. Übersetzung aus dem Koreanischen und Nachwort von Hans-Jürgen Zaborowski. Mit Kalligraphien des Autors. Berlin: Suhrkamp, 2011. - 154 S. - ISBN: 978-3-518-42225-0. [= *Sun'gan-ûi kkot*. 2001]
- 0344 *Blüten des Augenblicks : Gedichtauswahl* [Auszug aus Bibl. Nr. 302]. In: Kultur Korea 4/2012, S. 44.
- 0179 Wagner, Jan (Rez.): *Landkarte für morgen : ein Menschenfreund, der die Wunden der Zeit in sich trägt* [Rez. zu Bibl. Nr. 0178 *Beim Erwachen aus dem Schlaf*]. In: SZ 03.08.2007
- 0146 Bertulies, Friedhelm (Rez.): *Sterne des Vaterlandes : Gedichte von Ko Un* [Rez. zu 0090 *Die Sterne über dem Land der Väter*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0091 *Zen-Gedichte, was'n das?* Übers. von Hans-Jürgen Zaborowski. Angkor, 2005. - 116 S. - ISBN: 3-93601837-5
- 0092 Bloch, Werner: *Wenn man seine Mutter trifft, muss man sie töten : ein Gespräch mit dem koreanischen Dichter Ko Un über Vorbilder, Diktatorenlyrik und den Buddhismus*. In: SZ 10./11.09.2005
- 0345 Kollenberg, Malte E.: *Literatur um ihrer selbst Willen - ein Gespräch mit Ko Un*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 22-25.

Koo, Hyo-seo (= Ku Hyo-sô 구효서 [1957-])

- 0228 *Die Salzsäcke*. Übers. von Ahn In-kyoung und Anneliese Stern-Ko. Ill. von Cha Jae-ok. In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,4 (Winter 2008), S. 90-103
- 0229 Kim, Young-chan (Rez.): *Überleben auf der durchlässigen Grenzlinie des Lebens* (Rez. zu Bibl. Nr. 0228 *Die Salzsäcke*). In: Koreana : koreanische Kunst und Kultur. Nr. 3,4 (Winter 2008), S. 87-89

Kwon, Yeo-sun (= Kwôn Yô-sun 권여순 [*1965])

- 0287 *Die Tage der rosa Schleifen*. Übers. Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. In: Koreana - koreanische Kunst und Kultur. Nr. 5,4 (Winter 2010), S. 90-103
- 0288 Kim, Youngchan (Rez.): *Die Ästhetik der pathologischen Selbstsezierung - die literarische Welt von Kwon Yeo-sun* (Rez. zu Bibl. Nr. ... *Die Tage der rosa Schleifen*). In: Koreana - koreanische Kunst und Kultur. Nr. 5,4 (Winter 2010), S. 88-89.

Lee, Changdong (= Yi Ch'ang-dong 이창동 [1954-])

- 0093 *Die Sympathie der Goldfische*. Übers. aus dem Korean. von Heidi Kang und Ahn Sohyun. In: Bibl. Nr. 0037 (*Die Sympathie der Goldfische*. 2005) S. 107-173. [= *Nokch'ôn-e ttong-i mant'a*. 1992]
- Lee, Hee-Ho** (= Yi Hüi-ho 이희호 [1922-], die Frau Kim Dae-Jung's)
- 0094 *Meine Liebe, mein Vaterland*. Übers. aus dem Amerikan. von Werner Pfennig. Hamburg: Abera, 2003. - 282 S. [= *Na-üi sarang, na-üi choguk*. 2003] ISBN: 3-934376-46-0
- Lee, Hochol** (= Yi Ho-ch'ô 이호철 [1932-])
- 0095 *Panmunjom*. Übers. aus dem Korean. von Sylvia Bräsel und Lie Kwang-Sook. In: Bibl. 0038 (*Koreanische Erzählungen*, 2005), S. 7-32. - [= *P'anmunjôm*, 1961].
- 0381 *Heimatlos : Erzählungen*. Aus dem Koreanischen von Heike Lee und Lee Tae Hoon. (Reihe Phoenixfeder ; 20). Gossenberg: Ostasien Verlag, 2013. - xiv, 287 S. - ISBN: 978-3-940527-71-4.
- 0382 *Heimatlos*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 1-15. - [= *T'arhyang* (脫鄉), 1955]
- 0383 *Odols Großmutter*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 16-23. - [= *Odol halmôm* (오돌 할범), 1957]
- 0384 *Hochflut*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 24-43. - [= *Manjo* (滿潮), 1959]
- 0385 *Das wahre Gesicht*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 44-56. - [= *Nasang* (裸像), 1956]
- 0386 *Zermürbt*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 57-78. - [= *Tarhajinûn sal-tûl* (다로아지는 살들), 1963]
- 0387 *Vermasselter Amtsantritt*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 79-102. - [= *Pusijang imji-ro an'gada* (부시장 임지로 안가다), 1965]
- 0388 *Geburtstagsparty*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 103-120. - [= *Saengil ch'odae* (생일초대), 1976]
- 0389 *Der große Berg*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 121-131. - [= *K'ûn san* (큰 산), 1970]
- 0390 *Die Immobilie*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 132-152. - [= *Yôbôl chip* (여벌집), 1972]
- 0391 *In schwarzer Nacht erzählt*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 153-170. - [= *Sosûl-han pam-ûi iyagi* (소슬한 밤에 이야기), 1972]
- 0392 *Zwidenker(2)*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 171-191. - [= *Idanja(4)* (이단자 (4)), 1973]
- 0393 *Flucht*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 192-214. - [= *Toju* (도주), 1977]
- 0394 *Böser Geist*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 215-235. - [= *Sal* (煞), 1988]
- 0395 *Leid der Teilung, Leid der Trennung*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 236-249. - [= *Isan t'aryông, ch'injok t'aryông* (이산타령 친족타령), 1972]
- 0396 *Gesetzlos, illegal, legal*. In Bibl. Nr. 0381 (*Heimatlos*), S. 250-280. - [= *Pibôp, pulbôp, habbôp* (비법 불법 합법), 2000]
- Lee, Hye-Kyung** (= Yi Hye-gyöng 이해경 [1960-])
- 0096 *Das Haus auf dem Weg : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Christina Youn-Arnoldi. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 283 S. (Edition moderne koreanische Autoren). [= *Kil-wi-üi chip*. 1995]. ISBN: 3-86532-018-X
- 0180 *Schatten*. Übers. Sebastian Bring. Ill. Cha Jae-ok. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 2,1 (Frühjahr 2007), S. 86-99.
- 0181 Hwang, Do-kyung: *Aufspüren von Verbindungspunkten zwischen den in der Großstadt treibenden Inseln* [Rez. zu Bibl. Nr. 0180]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 2,1 (Frühjahr 2007), S. 83-85.
- Lee, Hyun Su** (= Yi Hyôn-su 이현수 [1959-] ♀)
- 0397 *Die letzte Gisaeng : Roman*. Aus dem Koreanischen übersetzt von Jung Youngsun und Herbert Jaumann. - München: iudicium, 2013. - 240 S. - ISBN: 978-3-86205-296-7. - [= ..., ...].
- 0398 Köhler, Kai (Rez.): *Die Suche nach Tradition : Hyun Su Lees Roman „Die letzte Gisaeng“ erzählt vom Leben der Gesellschafterinnen im heutigen Südkorea* [Rez. zu Bibl. 0397]. In: www.literaturkritik.de, April 2014.

Lee, Miae (= Yi Mi-ae 이미애)

0165 *Banjjogi, der Halbling*. Ill. von Ukbae Lee. - Seoul: Borim Press, 2005. - [ca. 35 S.] [= *Panjjogi*] ISBN 89-433-0263-0

Lee, Seong-bok (= Yi Sông-bok 이성복 [1952-] ♂)

0303 *Wie anders sind die Nächte - Gedichte*. Aus dem Koreanischen von Kang Yeo-Kyu und Uwe Kolbe. Göttingen: Wallstein Verlag, 2011. - 128 S. - ISBN: 978-3-8353-0868-8. - [= *A, ip-i omnûn kôt-tûl*. 2003]

Lee, Sung-U / Lee, Seung-U (= Yi Sûng-u 이승우 [1959-])

0097 *Vermutungen über das Labyrinth : Erzählungen*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 158 S. (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN: 3-86532-012-0

0098 *Ich werde sehr lange leben*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. In: Bibl. Nr. 0097 (*Vermutungen über das Labyrinth*. 2005), S. 7-39. [= *Na-nûnaju orae sal kôsida*. 2002]

0099 *Der Ministerpräsident stirbt nicht*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. In: Bibl. Nr. 0097 (*Vermutungen über das Labyrinth*. 2005), S. 40-66. [= *Susang-ûn chukchi annûnda*. 1994]

0100 *Ein Tag*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. In: Bibl. Nr. 0097 (*Vermutungen über das Labyrinth*. 2005), S. 67-87. [= *Haru*. 2001]

0101 *Vermutungen über das Labyrinth*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. In: Bibl. Nr. 0097 (*Vermutungen über das Labyrinth*. 2005), S. 88-108. [= *Migung-e taehan ch'uch'ûk*. 1994]

0102 *Die Innenseite des Hauses*. Übers. aus dem Korean. von Kai Köhler und Lee Kyung-Boon. In: Bibl. Nr. 0097 (*Vermutungen über das Labyrinth*. 2005), S. 109-145. [= *Chip-ûi naebu*. 2001]

0289 *Die Geschichte des Geschichtenerzählers*. Übers. von Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur* 5,3 (Herbst 2010), S. 86-99.

0290 Yi, Soo-hyung (Rez.): *Das Schicksal des Erzähler-Seins* [Rez. zu Bibl. Nr. ... *Die Geschichte des Geschichtenerzählers*]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur* 5,3 (Herbst 2010), S. 84-85

Lee, Tae-jun (= Yi T'ae-jun 이태준 李泰俊 [1904-?], Pseud.: Sanghō 상허)

0230 *Wann kommt Mama?* Ill. von Kim Dong-Seong. Aus dem Korean. übers. von Andreas Schirmer. Zürich: NordSüd Verlag, 2007. 40 S. - ISBN: 9783314015359 [= *Ômma majung*, 1938/2004]

0231 Platthaus, Andreas (Rez.): *Das große Warten: Ein wunderbares koreanisches Bilderbuch* (Rez. zu Bibl. Nr. 0230 *Wann kommt Mama?*). In: *FAZ*, 15.09.2007, Nr. 215, S. 34

Lee, Uk-bae (= Yi, Uk-pae 이육배)

0103 *Sori feiert Tschusok : ein Bilderbuch über das koreanische Mond- und Erntefest*. Übers. aus dem Korean. von Hee Jung Ägerter. Zürich: atlantis, 2005 - [ca. 33 S.] - ISBN: 3-7152-0510-5

Li, Mirok (= Yi Mi-rok [1899-1950])

0399 *Der Yalu fließt : eine Jugend in Korea*. Hrsg. von Kyu-Hwa Chung mit Illustrationen von Im-Bok-Chung und einem Vorwort von Wolfgang Bauer. - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2011. - 216 S. - ISBN: 987-3-8306-7497-9.

0400 *Der andere Dialekt : Briefe und Lebenszeugnisse*. Hrsg. von Kyu-Hwa Chung. - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2011. - 344 S. - ISBN: 978-3-8306-7457-3.

0401 *Iyagi : kurze koreanische Erzählungen*. Hrsg. von Kyu-Hwa Chung mit Illustrationen von Im-Bok-Chung. - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2011. - 200 S. - ISBN: 978-3-8306-7498-6.

0402 *Vom Yalu bis zur Isar : Erzählungen*. Hrsg. von Kyu-Hwa Chung. - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2011. - 184 S. - ISBN: 978-3-8306-7458-0.

Lim, Chul-woo (= Im Ch'ôr-u 임철우 [1954-])

0182 *Die Erde des Vaters*. Übers. Heike Lee & Lee Taehoon. Ill. Cha Jae-ok. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 2,2 (Sommer 2007), S. 86-99. [= *Abôji-ûi ttang*]

- 0183 Kim, Hyoung-jung (Rez.): *Schreiben gegen ideologische Gewalt* [Rez. zu Bibli. Nr. 0182]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 2,2 (Sommer 2007), S. 83-85.
- 0198 *Die Erde des Vaters : Erzählungen*. Bielefeld: Pendragon, 2007. - 272 S. - ISBN: 978-3865320704.
- 0199 Köhler, Kai (Rez.): *In schwieriger Lage entscheiden - Erzählungen von Lim Chul-Woo* [Rez. zu Bibl. Nr. 0198 *Die Erde des Vaters*]. In: *www.literaturkritik.de* Nr. 3, März, 2008

Mah, Chonggi (= Ma, Chong-gi 마중기)

- 0359 *Augen aus Tau : Gedichte 1960 - 2010*. Aus dem Korean. und mit einem Nachwort von Gwi-Bun Schibel-Yang und Wolfgang Schibel. - Stuttgart: Edition Delta, 2012. - 122 S. - ISBN: 978-3-927648-45-6. [= *Isûl-ûi nun*].

Moon, Chung-hee (= Mun Chông-hûi 문정희 [1947-])

- 0184 *Die Mohnblume im Haar : ausgewählte Gedichte*. Aus dem Korean. von Sophia Tjonghi Seo und Margret Stradal. - Thunum : Edition Peperkorn, 2007. - 171 S. - ISBN 978-3-929181
- 0187 Köhler, Kai (Rez.): *Die Gefahren der Trivialität - neue Übersetzungen koreanischer Lyrik* [Rez. zu Bibl. Nr. 0175 *Hundert Sonnen* und 0184 *Die Mohnblume im Haar*]. In: *www.literaturkritik.de*, Nr. 12.2007.

Na, Dohyang (= Na To-hyang 나도향 (羅稻香) [1902-1926])

- 0403 *Der Sohn des Dieners : und andere Erzählungen*. ("Korea erzählt" - Edition Bonner Übersetzungen). - Hrsg. von Albrecht Huwe. Übersetzung von Elke Golchert-Jung, Sabine Ganter-Richter, Hyang Kim-Hölzlein. - Sankt Ottilien: EOS Verlag, 2010. - 160 S. - ISBN: 978-3-8306-7220-3.

Oh, Jung-Hee (= O Chông-hûi 오정희 [1947-])

- 0147 *Der Gedenkstein : Erzählungen*. Übers. und mit einem Nachwort von Kim Sun-Hi und Edeltrud Kim. - Bielefeld: Pendragon, 2006. - 204 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN: 3-86532-036-8 [= *Pulkkotnoli*]
- 0148 *Der Gedenkstein*. In: Bibl. Nr. 0147 (*Der Gedenkstein*. 2006) [= *Pulmangbi*. 1983]
- 0149 *Der alte Brunnen*. In: Bibl. Nr. 0147 (*Der Gedenkstein*. 2006) [= *Yet umul*. 1994]
- 0150 *Feuerwerk*. In: Bibl. Nr. 0147 (*Der Gedenkstein*. 2006) [= *Pulkkotnoli*. 1986]
- 0104 *Vögel : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Edeltrud Kim und Kim Sun-Hi. Zürich: Unionsverlag TB, 2005. - 157 S. [= *Sae*] ISBN: 3-29320329-9
- 0105 Meyer-Gosau, Frauke (Rez.): *Kalte Nüchternheit, stummes Entsetzen* [Rez. zu 0104 *Vögel*]. In: *Literaturen* 09/2005.S. 32-35

Oh, Kyuwon (= O Kyu-wôn 오규원 [1941-])

- 0151 *Kerker der Liebe : Gedichte*. Aus dem Korean. von Kim Jae-hyeok in Zsarbeit mit Matthias Augustin. - Wien: INST, 2005. - 120 S. - (TRANS-Studien zur Veränderung der Welt ; 4). ISBN 3-9501947-3-8 [= *Sarang-ûi kamok*. 1991]

Pak, Kyongni (= Pak Kyông-ni 박경리 [1927-])

- 0106 *Land : eine koreanische Familiensaga* (Bd. 1-3). Übers. aus dem Korean. von Helga Picht und Han Jung-hwa. Osnabrück: secolo, 2000/2004/2005. - 572/541/560 S. [= *T'oji* (Teil 1-8). 1974]. ISBN: 3-929979-52-7/-64-0/-70-5
- 0107 Han, Jung-Hwa: *Die Pionierin und ihr "Land"*. In: *Spiegel special* 06/2005, S. 30
- 0232 Picht, Helga: *Die Schriftstellerin Pak Kyôngni - Ein Nachruf*. In: *HOL* 44 (Mai 2008), S. 97-101

Pak, Sông-wôn (= Pak Sông-wôn 박성원 [1969-])

- 0346 *Woraus besteht die Stadt?* Übersetzt aus dem Koreanischen von Gunhild Kim-Stierand. In: *HOL* Nr. 52 (Mai 2012), S. 93-117. [= *Tosi-nûn muôs-ûro iruôjin'ga*. 2009]

Pak Chiwôn / Park Jiwon (= Pak Chi-wôn 박지원 [1737-1805]. Pseud.: Yeonam = Yôn'am 연암 ♂)

- 0108 *Tagebuch einer Reise nach Jehol*. Übers. aus dem Chines. von Marion Eggert und Yu Myeong. In.: *Bibl.* Nr. 0041 (*HOL* Nr. 38, Mai 2005), S. 39-57 [= *Yôrha ilgi* [Auszüge]. 1780]

0315 *Die Schelte des Tigers. : Erzählungen von Yeonam Park Jiwon.* Aus dem Korean. von Elke Golchert-Jung und Hyungkang Jung. Bonn: Bouvier, 2009. - 131 S. - ISBN: 978-3-416-03261-2.

Park, Hijin (= Pak Hûi-jin 박희진 [1931-])

0200 *Himmelsnetz : Werkauswahl (1960-2003)* [Gedichte]. Aus dem Koreanischen von Doo-Hwan Choi, Regine Choi und Juana Burghardt. Edition Delta, 2007. 156 S. – ISBN 978-3927648210.

0201 Lütkehaus, Ludger (Rez.): *Ein koreanischer Rilke?* [Rez. zu Bibl. Nr. 0200 *Himmelsnetz*]. In: SWR2, Forum Buch, 10.02.2008.

Park, Min-gyu (= Pak Min-gyu 박민규)

0206 *Koreanischer Standard.* Übers. von Ahn In-kyoung, Anneliese Stern-Ko. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 3,1 (Frühjahr 2008), S. 90-103

0207 Lee, Myoung-won (Rez.): *Harmonie von reifem Humor und scharfer Wirklichkeit* [Rez. zu Bibl. 0204]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 3,1 (Frühjahr 2008), S. 88-89

Park, Wan-Seo (= Pak Wan-sô 박완서 [1931-])

0109 *Die Gezeichnete.* Übers. aus dem Korean. von Rudolf Bussmann und Hoo Nam Seelmann. In: Bibl. Nr. 0037 (*Die Sympathie der Goldfische.* 2005), S. 219-286. [= *Ômma-üi malttuk* 2. 1981]

0110 *Winterreise.* Übers. aus dem Korean. von Dennis Würthner, Hae-rim Lee, He-Kyung Rasche, Felix Philippen, Gao Shun Yu, Hanju Yang. In Bibl. Nr. 0041 (HOL Nr. 38, Mai 2005), S. 9-22 [= *Kyöul naduri.* 1975]

Park, Ynhui (= Pak Ün-hûi 박은희 [*1930])

0291 *Schatten der Leere : Gedichte.* Aus dem Koreanischen ins Englische von Brother Anthony of Taizé. Aus dem Englischen ins Deutsche von Karl Reinhard Friebe. Hamburg: Abera, 2009. ISBN: 978-3-934376-89-2. [= *Kongbaeg-üi Kûrimja*, 2006. Engl.: *Shadows of the Void*]

Shin, Dal Ja (= Shin Tal-cha [*1943])

0360 *Morgendämmerung : Gedichte 1989-2007.* Aus dem Koreanischen und mit einem Nachwort von Sophia Tjonghi Seo. - Stuttgart: Edition Delta, 2011. - 169 S. - ISBN: 978-3-927648-42-5.

Shin, Kyongnim (= Sin Kyông-nim 신경림 [1935-])

0111 *Bauerntanz : Gedichte.* Übers. aus dem Korean. von Kim Sun-Hi und Edeltrud Kim. Frankfurt a.M.: Brandes & Apsel, 2005. 108 S. ISBN: 3-86099-514-6

Shin, Kyong-suk / Shin, Kyung-Sook (= Sin Kyông-suk 신경숙)

0171 *Wann kommt er?* Übersetzung von Ahn Mi-hyun. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 1,3 (Herbst 2006), S. 82-103

0172 Kim, Dong-shik (Rez.): *Eine Stimme, die Vergehendes ins Gedächtnis ruft* [Rez. zu 0171 *Wann kommt er?*]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur.* Nr. 1,3 (Herbst 2006), S. 79-81

0347 *Als Mutter verschwand : Roman.* Deutsch von Cornelia Holfelder-von der Tann. München: Piper, 2012. - 249 S. - ISBN: 978-3-492-05510-9. - [= *Ômma-rül put'ak-hae*, 2008]

0348 Kressin, Elke (Rez.): *Reue und Hoffnung* [Rez. zu Bibl. Nr. 0347 *Als Mutter verschwand*]. In: *Kultur Korea* 4/2012, S. 43.

0349 Cho, Y.C. Yuna: *"Erstes Auftreten der koreanischen Welle in der Literatur" - die Lesung der koreanischen Autorin Kyoung-Sook Shin in Berlin.* In: *Kultur Korea* 4/2012, S. 78.

Schinkel, Anneli [1982- ...]

0316 *Seidentochter : ein Adoptivkind aus Korea findet seine leiblichen Eltern.* Bergisch Gladbach: Ehrenwirth, 2007. - 250 S. - ISBN: 978-3-431-03736-4.

Song, Kiwon (= Song Ki-wôn 송기원 [1947-])

- 0152 *Menschenduft : Erzählungen*. Übers. von Minki Jeong ; Harald Gärber ; Stefan Straub. Mit einem Nachw. von Stefan Straub. - Bielefeld : Pendragon, 2006. - 227 S. - (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN 3-86532-038-4. [= *Saram-ûi hyanggi*]
- 0153 *Kssuni*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 5-24 [= *Kkûtssuni nunim*]
- 0154 *Tränentier Yusaeng*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 25-45 [= *Ulbo Yusaeng*]
- 0155 *Eisvogel Seongkwan*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 47-69 [= *Mulch'ongsae Sônggwani*]
- 0156 *Watschele*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 71-93 [= *Hejo kallae*]
- 0157 *Makdong, der Trottel*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 95-113 [= *Papo Maktung*]
- 0158 *Die Geschichte von Jeongae*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 115-130 [= *Chôngae iyagi*]
- 0159 *Mein Vetter-Vater*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 131-158 [= *Sach'on abuji*]
- 0160 *Pongae*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 159-187 [= *P'on'gae sông*]
- 0161 *Meine Schwester Yangsun*. In: Bibl. Nr. 0152 (*Menschenduft*. 2006), S. 189-222 [= *Yangsun nunim*]
- 0273 *Meditation über Frauen : erotischer Roman*. Übers. von Minki Jeong und Harald Gärber. Mit einem Nachwort von Harald Gärber. Bielefeld: Pendragon, 2009. (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN: 978-3-86532-150-3. [= *Yôja-e kwan-han myôngsang*. 1996]

Schöffel, Soon ([1952-])

- 0404 *Semzingang - Leben in zwei Welten*. Weiden: Edition Wendepunkt, 2013. - 322 S. - ISBN: 978-3-935841-99-3.
- 0405 Stoyke, Gesine (Interv.): "*Korea ist meine Heimat - und Deutschland ist mein Zuhause*" : Interview mit Soon Schöffel, Autorin des Romans "*Semzingang - Leben in zwei Welten*" [zu Bibl. 0404]. In: Kultur Korea, Jubiläumsausgabe 2014, S. 94-97 (inkl. Leseprobe).

Su, Jung In (= Sô Chông-in 서정인 [1936-])

- 0112 *Heimkehr*. Übers. von Kang You-gyu und Sonja Häußler. In: Bibl. Nr. 0038 (*Koreanische Erzählungen*. 2005), S. 73-95. [= *Kwihyang*. 1979]

Sung, Suk-je (= Sông Sôk-che 성석제 [1960-])

- 0255 *Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens : und andere Erzählungen*. Aus dem Korean. von Inwon Park und Anja Michaelson. Thunum: Edition Peperkorn, 2009. - 287 S. - ISBN 978-3-929181-82-1
- 0256 *Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 7-37 [= *Nae insaeng-ûi majimak 4.5 ch'o*. 1995]
- 0257 *Erste Liebe*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S.39-61.
- 0258 *Früher Frühling*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 63-84.
- 0259 *Die Lebensgeschichte des Cho Donggwan*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 87-116.
- 0260 *Vagabundendasein. Abschiedsbrief der Hasegawa Tomiko, Konkubine eines alten Trinkers*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 119-153.
- 0261 *Romaneschreiber*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 155-180. [= *Sosôlga*]
- 0262 *Im Schatten des Oleanders*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 183-209.
- 0263 *Also sprach Hwang Mangun*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 211-247.
- 0264 *Einsam Umhertreibende*. In: Bibl. Nr. 0255 (*Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*), S. 249-282.
- 0274 Köhler, Kai (Rez.): *Die Liebe als fixe Idee : der Erzähler Sung Suk-je verfügt über eine Vielzahl von Tönen* [Rez. zu Bibl. 0256 *Die letzten viereinhalb Sekunden meines Lebens*]. In: www.literaturkritik.de 12.1 (Jan. 2010)

0281 Wuthenow, Ralph-Rainer (Rez.): [Rez. Bibl. Nr. 0255]. In: HOL 47 (Nov. 2009), S. 132-133

Yi, Cheong-Jun / Yi, Chöng-Jun (= Yi Ch'öng-jun 이청준 [1939-])

- 0113 *Die Gerüchtemauer : zwei Erzählungen*. Übers. aus dem Korean. von Oh Soon-Hee und Birgit Mersmann. Thunum/Ostfriesland: Edition Peperkorn, 2005. - 222 S. ISBN: 3-929181-62-2
- 0114 *Die Gerüchtemauer*. Übers. von Oh Soon-Hee und Birgit Mersmann. In: Bibl. Nr. 0113 (*Die Gerüchtemauer*. 2005), S. 9-130. [= *Somun-üi pyök*. 1972]
- 0162 Bertulies, Friedhelm (Rez.): *Verstörende Leseerlebnisse : die Gerüchtemauer, zwei Erzählungen von Yi Chong-Jun* [Rez. zu 0113 *Die Gerüchtemauer*]. In: www.literaturkritik.de, Okt. 2005
- 0115 *Söp'yönje*. Übers. von Oh Soon-Hee und Birgit Mersmann. In: Bibl. Nr. 0113 (*Die Gerüchtemauer*. 2005), S. 132-212. [= *Söp'yönje*. 1979]
- 0185 *Euer Paradies : Roman*. Aus dem Korean. von Kim Hyeong-Sik. - Thunum : Edition Peperkorn, 2007. - 395 S. - [= *Tangsin-dül-üi ch'on'guk*. 1976] - ISBN 978-3-929181
- 0202 Huth, Alice (Rez.): *Kranke Liebe: die Geschichte der Kleinen-Hirsch-Insel - zur deutschen Erstveröffentlichung von Yi Chong-Juns Roman "Euer Paradies"* [Rez. zu Bibl. Nr. 0185]. In: www.literaturkritik.de, Nr. 2, Feb. 2008.
- 0116 *Die weißen Kleider : Roman*. Übers. aus dem Korean. von Gwi-BunSchibel-Yang und Wolfgang Schibel. München: Iudicium, 2005. - 186 S. [= *Hûin ot*. 1994] ISBN: 3-89129-887-0

Yi, Hwang (Pseud. Toegye) (= Yi Hwang (Pseud. T'oegye) [1501-1570])

- 0361 *Als der Hahn im Dorf am Fluß krächte, hing der Mond noch im Dachgesims : Gedichte 1515-1570*. Herausgegeben und mit einer Zeichnung von Juana Burghardt. Deutsche Fassungen von Tobias und Juana Burghardt auf der Grundlage der Vorarbeit von Doo-Hwan und Regine Choi. Mit einem Nachwort von Tobias Burghardt. Stuttgart: Edition Delta, 2011. - 125 S. - ISBN: 978-3-927648-34-0.

Yi, Munyol (= Yi Mun-yöl 이문열 [1948-])

- 0117 *Befestigter Gesang*. Übers. von Jung Young-Sun und Herbert Jaumann. In: Bibl. Nr. 0037 (*Die Sympathie der Goldfische*. 2005) S. 23-106 [= *Saehagok*. 1978]
- 0118 *Zeit der Heimsuchung : die koreanische Literatur des 20 Jahrhunderts hat viele Krisen durchlebt*. Übers. aus dem Korean. von Hoo Nam Seelmann. In: NZZ 15.10.2005 (Buchmessenbeilage)
- 0233 *Dem Kaiser ! : Roman*. Aus dem Korean. von Mo Seoyoung und Frieder Stappenbeck. Göttingen: Wallstein Verlag, 2008. - 447 S. [= *Hwangje-rül wi-hayö*. 2001] ISBN: 978-3-8353-0362-1
- 0292 *Der Dichter : Roman*. Aus dem Korean. von Kim SunYoung und Friedhelm Bertulies. Berlin: Suhrkamp, 2010. (Bibliothek Suhrkamp) - 275 S. - ISBN: 978-3-518-22439-7 [= *Siin*, 1987]
- 0282 *Die Insel der Anonymität*. Übers. von Ahn In-kyoung ; Anneliese Stern-Ko. In: Koreana - Koreanische Kunst und Kultur. Nr. 4,4 (Winter 2009), S. 90-99.
- 0283 Jung, Hong-su (Rez.): *Die faszinierende Erzählkunst und das Primat des Konzepts* [Rez. zu Bibl. 0282 *Die Insel der Anonymität*]. In: Koreana - Koreanische Kunst und Kultur. Nr. 4,4 (Winter 2009), S. 87-89.
- 0265 Baron, Ulrich (Rez.): *Wie man durch Niederlagen größer wird - im Korea der Ketzer und Schnapsnasen, der Zeichen und Wunder : Yi Munyols hinreißender Roman "Dem Kaiser!"* (Rez. zu Bibl. Nr. 0233 *Dem Kaiser!*). In: SZ, 07.07.2009, S. 14.
- 0266 Köhler, Kai (Rez.): *Ein Kaiser, den es nie gab : Yi Munyol legt eine Gegen-Chronik der koreanischen Geschichte vor* (Rez. zu Bibl. Nr. 0233 *Dem Kaiser !*). In: www.literaturkritik.de, 2009,2.
- 0350 Godder, Dirk: *Der südkoreanische Schriftsteller Yi Munyol*. In: Kultur Korea 4/2012, S. 20-21.

Yi, Ok (= Yi Ok 이옥 [1760-1812])

- 0284 *Trauer über einen Schmetterling : Erzählungen*. Aus dem Koreanischen von Barbara Wall und LEE Dongmyoung. Thunum: Edition Peperkorn, 2010. - 143 S. - ISBN: 978-3929181838

Yi, Sun-wôn (= Yi Sun-wôn 이순원 [*1957] ♂)

- 0317 *Die Seele legt sich schlafen im See*. Aus dem Korean. von Thorsten Traulsen, David Renz, Yang Hanju. In: HOL 49 (Nov. 2010), S. 48-66. [= *Yönghon-ün hosu-roka chamnûnda*. 1997].

Yi, Yun-gi (= Yi Yun-gi 이윤기 [1947-])

- 0208 *Kurve und Gerade : Erzählungen.* Aus dem Korean. übers. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. Göttingen: Wallstein Verlag, 2008. - 224 S. - ISBN: 3-8353-0241-8
- 0234 *Kurve und Gerade.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 7-60.
- 0235 *Der Fliegenträger.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 61-122
- 0236 *Tumultôri.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 123-140.
- 0237 *Nekropolis.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 141-145.
- 0238 *Jemand sieht zu.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 146-160.
- 0239 *Enten und Menschen.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 161-181.
- 0240 *Ein Haus ohne Zaun und Mauern.* Übers. aus dem Korean. von Matthias Augustin und Kyunghee Park. In: Bibl. Nr. 0208 (*Kurve und Gerade*), S. 182-223.
- 0209 Welle, Florian (Rez.): *Mit dem letzten Satz ist keine dieser Geschichten zu Ende* [Rez. zu Bibl. 0206 *Kurve und Gerade*]. In: SZ, 02.06.2008
- 0210 Lütkehaus, Ludger (Rez.): *Koreanische »Grosse Mutter« : Erzählungen von Yi Yun-Gi* [Rez. zu Bibl. 0206 *Kurve und Gerade*]. In: NZZ, 23.04.2008
- 0211 Lütkehaus, Ludger (Rez.): [Rez. zu Bibl. 0206 *Kurve und Gerade*]. In : Forum Buch, SWR2, 20.04.2008, 17.05 Uhr
- 0212 Gnam, Steffen (Rez.): *Kurve nicht gekriegt - Yi Yun-gi moralisiert, dass sich der Bambus biegt* [Rez. zu Bibl. 0206 *Kurve und Gerade*]. In: FAZ, 16.06.2008
- 0241 Köhler, Kai (Rez.): *Zwischen Didaktik und Rätsel : unter dem Titel "Kurve und Gerade" sind Erzählungen von Yi Yun-Gi erschienen* (Rez. zu Bibl. 0234 *Kurve und Gerade*). In: www.literaturkritik.de Nr. 12, 2008

Yisang / Yi Sang / Isang (Yi Sang 이상 李箱 = Pseud. von Kim Hae-gyông 김해경 金海卿 [1910-1937] ♂)

- 0119 *Mogelperspektive : Gedichte.* Übers. aus dem Korean. von Marion Eggert, Han-ju Yang und Matthias Göritz. Graz: Droschl, 2005. - 168 S. [= *Ogamdo*.1934] ISBN: 3-85420-696-8.
- 0120 *10 Gedichte* [Auszüge aus Bibl. Nr. 0105 (*Mogelperspektive*)]. In: Bibl. Nr. 0041 (HOL Nr. 38, Mai 2005), S. 58-63.
- 0121 Leitgeb, Christoph (Rez.): *Krähenfüße und Mogelperspektive : über die Schwierigkeiten beim Lesen koreanischer Literatur in Übersetzung* [Rez. zu Bibl. Nr. 0119 *Mogelperspektive*]. In: Standard, 08.10.2005.
- 0293 *Treffen Spinnen Schweine.* Übersetzt aus dem Koreanischen von Hanju Yang und Heiner Feldhoff. In: HOL 48 (Mai 2010), S. 47-69. - [= *Chiju hoesi* (蜘蛛會豕), 1936]. (s. auch Bibl. 0410).
- 0351 Zschoch, Gitta: *Yisang : Dichter, Maler, Architekt.* In: Kultur Korea 4/2012, S. 17-19.
- 0406 *Betriebsferien und andere Umstände : Erzählungen.* Aus dem Korean. von Hanju Yang, Heiner Feldhoff, Gerda Kneifel. Mit Fotos, einer Zeittafel, Anmerkungen und einem Nachwort von Hanju Yang. - Graz: droschl Verlag, 2014. - 224 S. - ISBN: 978-3-85420951-5.
- 0407 *Betriebsferien und andere Umstände.* In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 9-25. - [= *Huôp-kwa sajông* (休業과 事情), 1932].
- 0408 *Topographie einer Dunkelkammer.* In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 27-40. - [= *Chido-ûi amsil* (地圖의 暗室), 1932].
- 0409 *Unerwarteter Abschied von einem Wanderstock.* In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S 41-51. - [= *Chipp'aeng-i yôksa* (집팡이 轢死), 1934].

- 0410 *Treffen Spinnen Schweine*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 53-79. - [= *Chiju hoesi* (蜘蛛會豕), 1936]. (s.auch Bibl. #0293)
- 0411 *Flügel*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 81-110. - [= *Nalgae* (날개), 1936].
- 0412 *Begegnung und Abschied*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 111-119. - [= *Pongbyól ki* (逢別記), 1936].
- 0413 *Optische Illusion*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 121-130. - [= *Hwansi ki* (幻視記), 1938].
- 0414 *Mädchen mit kurzen Haaren*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 131-139. - [= *Tanbal* (斷髮), 1939].
- 0415 *Verlorene Blume*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 141-156. - [= *Sirhwa* (失花), 1939].
- 0416 *Letzte Aufzeichnungen*. In: Bibl. 0406 (*Betriebsferien und andere Umstände*, 2014), S. 157-181. - [= *Chongsaeng ki* (終生記), 1937].

Yun, Dae-nyeong (= Yun Tae-nyông 윤대녕 [1962-] ♂)

- 0163 *Das Wandern des Lichts*. Übers. von Ahn Mi-hyun. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 1,2 (Sommer 2006), S. 92-103
- 0164 Chung, Hye-kyung (Rez.): *Sinnliche Reise ins Innere, um den Abgrund der Existenz zu betrachten* [Rez. zu 0163]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 1,2 (Sommer 2006), S. 89-91
- 0304 *Bitterorangen*. Übersetzung von Anneliese Stern-Ko, Ahn In-kyoung. Ill. Cha Jae-ok. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 6,2 (Sommer 2011), S. 86-103.
- 0305 Bok, Do-hoon (Rez.): *Leise Harmonie: Licht und Schatten, Fülle und Leere. Die Erzählästhetik von Yun Dae -nyoung* [Rez. zu Bibl. Nr. 0304 *Bitterorangen*]. In: *Koreana : koreanische Kunst und Kultur*. Nr. 6,2 (Sommer 2011), S. 84-85

Yun, Heunggil (= Yun Hûng-gil 윤흥길 [1942-])

- 0122 *Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ : Erzählungen*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. Bielefeld: Pendragon, 2005. - 270 S. (Edition moderne koreanische Autoren). ISBN: 3-86532-023-6. [= *Ahop k'yôlle-ûi kudu-ro namûn sanae*. 1978]
- 0123 *Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 126-170. [= *Ahop k'yôlle-ûi kudu-ro namûn sanae*. 1977]
- 0124 *Eines Tages*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 7-30. [= *Haru-nûn irôn*. 1973]
- 0125 *Das Lamm*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 31-61. [= *Yang*. 1974]
- 0126 *Mittwinterkälte*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 62-92. [= *Ômdong*. 1975]
- 0127 *Das ist ein Messer*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 93-107. [= *Kû kôs-ûn k'alnal*. 1977]
- 0128 *Eisblau und Feuerrot*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 108-125. [= *Pingch'ông-gwa simhong*. 1977]
- 0129 *Geraden und Kurven*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 171-213. [= *Chiksôn-gwa koksôn*. 1977]
- 0130 *Flügel oder Fesseln*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 214-240. [= *Nalgae tto-nûn sugap*. 1977]
- 0131 *Fahle Mitte*. Übers. aus dem Korean. von Shin Hyesu. In: Bibl. Nr. 0122 (*Der Mann, der neun Paar Schuhe hinterließ*. 2005), S. 241-255. [= *Ch'angbaek-han chungnyôn*. 1977]